

ВЕРХОВНА РАДА ЗБУНТУВАЛАСЯ ПРОТИ АДМІНІСТРАЦІЇ ПРЕЗИДЕНТА

Київ (Р. Р.). — Тут у вівторок, 14-го лютого, на сесії Верховної Ради України розглядалася скарга групи депутатів Верховної Ради, яких 30-го січня не пропустили на засідання Координаційного комітету боротьби з корупцією і організованою злочинністю. На виступ записалися 50 депутатів і обговорення було дуже бурхливим.

З різкою промовою з цього приводу виступив голова парламентарної Комісії з питань регламенту і депутатської етики Петро Шейко. Він критикував вислів, «команда Президента!» і сказав, що Українці потребують мати Президента, «а не капітана якоїсь команди, інтереси якої йому дорожчі за інтереси України». Критикували Адміністрацію Президента і її керівника Дмитра Табачника як «лілії», так і «приси». Але й були тверді виступи депутатів, які сказали, що Президент критикувати можна і треба, але не варто чинити таку бурю наколоді брід/злочинного випадку й оголошувати Президента мало не зрадником. З'ясувалося, що

для участі у засіданні Координаційного комітету боротьби з корупцією подавалися заяви. Усім, хто таку заяву подав, були видані неупустки. А хто не подавав заяву, тих не пропустили, як не пропустили одного з депутатів, який мав неупустку, але записався на кілька хвилин.

Вирішено доручити двом комісіям з правних питань вивчити питання про правомірність створення Адміністрації Президента, про мінімізацію її статусу й також уповноважень посадових осіб.

На вимогу багатьох депутатів знову було поставлено на голосування питання про відношення прямих радіопередач із залу наради. Цього вимагали як демократи, так і соціалісти. Щоправда, деякі хотів цього тільки на словах, бо коли дійшло до голосування, то питання про прямих передачі праці парламенту не було схвалено. Цікаво, в чей дилі праця сесії по радіо передали повністю тому, що розглядали питання про Адміністрацію Президента.

Вбили заради доларів

Київ (Р. Р.). — Тут 13-го лютого директор українсько-єспанського підприємства, повернувшись додому, знайшов у калюжі крові тіла своєї дружини і дворічного сина. Вбивство сталося серед білого дня у Києві на вулиці Балазика.

У вбивстві підозрюється 22-річний помічник директора того ж підприємства. Невдовзі він позичив у свого начальника долари на проценти, а віддати вчасно не зміг. Тоді він вирішив красти їх у самого директора. В недовлі він прийшов до директора в гості. Разом випили, грали в карти. Наступного дня з'явився зі своїм колишнім охоронцем. Господи відчинила двері помічником свого чоловіка, а той її зарізав кухонним ножом, нанісши шість поранень. Зупинився лише тоді, коли нім зламався. Інший нім зігнувся, тоді він взяв ще й третю ножа, щоб завершити

свою кримінальну справу. Дитину задушив мотузком. Злочинець зі своїм приятелем все перерив у місцях, але доларів так і не знайшов. Потім прийшов на працю, ніби нічого й не сталося. Слідчі швидко встановили коло знайомих родини загиблого і вийшли на слід заступника директора підприємства.

Напередодні трагедії біля 3-ї год. дня в кооперації вантажівкам «Ласкаво просимо» зашли дощ невідомих у масках і, погрожуючи зброєю, пограбували кримінальну, прихиливши чотири шкільні піддашки та 10 млі карбованців. Це було на вулиці Кіквідзе.

На Хрещатик близько щоголиної ввечері дощ невідомим напали на кореспондента німецького інформаційного агентства ДПА, погрожуючи зброєю, відібрали в нього 200 амер. дол., 50 німецьких марок та ручний годинник.

Україну відвідав голова військового комітету НАТО

Київ (Р. Р.). — Сюди 15-го лютого прибув фельдмаршал Річард Вінсетт, голова військового комітету НАТО.

Після зустрічі з прем'єр-міністром України Валерієм Шмаровим гість сказав, що поширення НАТО за рахунок нових партнерів можливе, але до цієї проблеми треба підходити з огляду на загальну безпеку країн Північно-атлантичного оборонного союзу. Вінсетт сказав, що має особливе значення Україною, оскільки вона перша приєдна-

лася до програм «Партнерство для миру» і в цій державі, єдиній в СНД, є цивільний міністр оборони.

В. Шмаров сказав, що під час розмови з Вінсеттом обговорено політичні напрямки НАТО-Європа, НАТО-Росія та інші питання спільного зацікавлення.

Пізніше фельдмаршал зустрівся з начальником генерального штабу Збройних Сил України Анатолієм Лопатюком, прем'єр-міністром України Віталієм Масолом і міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком.

Мільйони доларів повертаються в Україну

Київ (Р. Р.). — Тут днями арештовано Ігоря Калугіна — економіста АКБ «Україна», який за допомогою підставних документів відправив за кордон на рахунок своєї фірми 3,950,000 дол. Фірма називається Айрон глоб індастріс і її розрахунки рахунок містяться в Женеві у банку СКС Альєн. Гроші були перераховані у листопаді-грудні 1994 року.

Калугіна звинувачують за статтею 86-ї Карного кодексу України у викраденні валюти в особливо великих розмірах. Гроші, в сумі 3,999,000 доларів повернено в банк «Україна». Решту Калугіні витратив. На його майно накладено арешт до вирішення справи в суді. Частина грошей він встиг перевести на рахунок в одному з банків Москви.

Було повідомлення, що Калугін відклав власний рахунок і на Багамських островах, але перевести туди валюту не встиг. Появився він не тому, що добре працював на правозахисних органах, а тому, що сам хвалився своїми успіхами.

Л. КУЧМА ВІДВІДАВ ЛЬВІВ

Київ (Р. Р.). — У понеділок, 13-го лютого Президент України Леонід Кучма вилетів до Львова для зустрічі з керівництвом області та ознайомлення з працею Львівського автобусного заводу, який тепер називається виробничим об'єднанням ЛАЗ. Президент та члени урядової делегації зустріли на льотистиці голова Львівської Обласної Ради Микола Горинь та інші керівники області.

Під час відвідин ЛАЗ, Президент і супроводжуючі його особи ознайомилися з виставкою найновіших моделей автобусів, тролейбусів та інших машин. Пізніше відбулася спільна нарада з керівниками виробничого об'єднання, на якій обговорювалися питання збільшення випуску автобусів з економічними дієльними моторами.

З цієї зустрічі Президент Кучма висловив враження, що львів'яни не лише розпочали справжнє виробництво, але й дають про майбутнє галузі. З огляду на це, Президент вважає за необхідне надавати виробничому об'єднанню допомогу з боку держави. На державну допомогу, сказав Президент, заступовують ті підприємства,

які справді хочуть і вміють працювати. Союзні держави підтримали їх, а завтра вони здатні придбати у державний бюджет.

Ті ж підприємства, які не здатні виготовляти конкурентоздатну продукцію, не вміють перероблюватися, повинні бути закриті, сказав Президент України.

В другій половині дня Л. Кучма провів нараду з керівництвом області, на якій мова йшла про шляхи виходу з глобкої кризи.

Модю політичної реформи, то Президент знову наголосив на необхідності ефективного вертикалі розподілу влади і чіткого розмежування уповноважень законодавчої і виконавчої влад. На його думку, справжню розбудову України значною мірою залежить від тісної співпраці центральної і регіональної структур влади.

По закінченні наради Президент сказав журналістам: «Потрібно менше політичних роздумів, а якомога більше конкретної праці». Президент Кучма також повідомив, що він має намір трохи полікартувати в Трускавці й під час лікування підготуватися до річного звіту на Верховній Раді України.

Ю. ШУХЕВИЧ ПЕРЕДБАЧАЄ КРАХ УНА-УНСО

Київ (Р. Р.). — Тут у газеті «Київська Ведомість» 25 надруковано інформація секретаря Карнаухова із Львова, у якій розповідається про розкол серед членів УНА-УНСО.

Автор замітки пише, що Ю. Шухевич пішов з посту головного командуючого УНСО через конфлікт з молодими поколіннями. Щоправда, сам Ю. Шухевич сказав, що він не зроби́в за причини родинних обставин і що він хоче залишитися в організації.

Новим головнокомандуючим став Олег Вітович, який має власні погляди і молодечу запальну вдачу. Отож, пише Карнаухов, усі чекали скалдаль. Та перемогла молодість. Нерви, мовляв, здали у Шухевича і він скликав пресову конференцію, на якій розповів, що відбувається в організації.

На думку Шухевича, поштовхом до компромісу УНА стала велика популярність ідеї українського націоналізму на виборах, що,

природно, багато кому не сподобалося. І тут прозвучав себе Український Націоналістичний Союз — «своєрідна масонська ложка, яка захопила владу у УНА, домагаючись усунення всіх найкращих представників організації». Шухевич сказав, що створена чотири роки тому УНА ставила за мету об'єднати навколо себе всі національно-патріотичні сили, а тепершні її керівники зробили все, щоб УНА як політична сила перестала існувати. Вітович, на його думку, є лише маріонеткою в чужих руках. Молодь компромісу організації, перетворили її в «ракетерський гурт». Через те в організації настав розкол.

Шухевич отримав погрози телефоном, але його не покоїть, що буде з тими молодими УНСОвцями, які тепер розгубилися і не знають до якого берега пристати. На думку Шухевича, УНА-УНСО незабаром зійде з політичної карти України.

Формується нове

освітнє партнерство

Пітсбург. — Вища школа індустріальної адміністрації при Карнегі Меллон університеті повідомила, що отримала дотацію в сумі 1 млі. дол. від Американської асоціації міжнародного розвитку для формування освітнього партнерства з Міжнародним Інститутом Менаджменту в Києві. Головною метою цього партнерства є допомоги закласти нові підвалини та структури для економічних перемін і розвитку в Україні на підставі наукової діяльності базованої на ринковій економіці.

Згідно з твердженнями д-ра Роберта Саллівана, декана Вищої школи індустріальної адміністрації — це партнерство є кінцевим у цей перехідний від державою керуваної до ринкової економіки етап. «Уряд України та народ зобов'язалися приймаючи до приватизації і ринкової економіки, але поділ політичної та економічної нестабільності, залишили країну цілковито не готовою включитися у світовий ри-

нок. Українці мають дуже мало досвіду в розробленні торговельних стратегій та планів, однієї фінансових ризиків, робленні економічних рішень, чи у керуванні приватними підприємствами».

Д-р Річард Сарт, колишній президент Карнегі Меллон університету та професор економіки і менеджменту, вважає, що таке партнерство буде дуже важливим кроком допомоги керівникам України у переході до ринкової економіки. «Для успішного, переходу до конкурентної ринкової економіки, Україні доведеться побороти вишколенні керівників. Нами подана освітня допомога буде якраз цим кінцевим середком у назріванні змін».

Програмою спільно керуватимуть д-р Р. Салліван і Андрій Масюк, головний директор Київського Міжнародного Інституту Менаджменту в Києві, а професори обидвох шкіл і експерти ІС2 Інституту в Остії, Тек, будуть допомагати.

УРЯД АФГАНІСТАНУ ПЕРЕДАСТЬ ВЛАДУ

Нью Йорк. — Офіційний представник генерального секретаря ООН Ахмед Фаззі повідомив, що здійснювана під егідою ООН підготовка до передачі влади в Афганістані тимчасовій керівній раді закінчиться до 20-го лютого. «Це буде знаменита подія, адже передавання влади відбувається мирним шляхом, після чого буде проголошено припинення вогню в межах усієї країни», — сказав А. Фаззі.

Афганське керівництво нарешті згодилось передати владу тимчасовій раді, але вимагає гарантії, що його противники «не використають ситуацію у власних інте-

ресах». Офіційний Кабуль попросив Організацію Об'єднаних Націй виступити гарантом «невідновлення війни і підірваної діяльності».

На думку афганського уряду, в рамках запропонованого ООН механізму треба створити комісію, яка перебере владу. До складу цієї комісії мали б увійти по одному представникові від кожної з дев'ятих партій, а також таке або й більше число урядовців від усіх центрів влади в країні. Крім того, членами комісії обов'язково повинні стати деякі знані вчені, громадські діячі, а також відомі афганці з-за кордону.

Українець отримав стипендію М. Вернера

Київ (Р. Р.). — Газета «Київська Ведомість» 13-го лютого повідомила, що британське міністерство закордонних справ 7-го вересня 1994 року запровадило шпирити стипендію імені Майнорда Вернера, колишнього генерального секретаря НАТО. Ця стипендія присуджується військовим старшинам або цивільним особам з країн-членів ініціативи «Партнерство для миру».

Кандидата запрошують на курси британського міністерства оборони.

Першим стипендіатом став полковник Анатолій Андрійський з України, який від 1-го січня 1995 року навчається на курсах в Королівському коледжі оборонних досліджень. Сертифікат на стипендію вручив полк. Андрійському міністер закордонних справ Великобританії Девід Деліс. Військові за його навчання покриває міністерство закордонних справ Великобританії, як також і триденну

спеціальну програму, під час якої полк. Андрійський зустріне з першими офіційними особами британського міністерства закордонних справ, міністерства оборони і відіде низку британських компаній.

ВІДБУДЕТЬСЯ ВЕЧІР ПОСВЯЧЕНИЙ ШЕСТИДЕСЯТНИКАМ

Нью Йорк. — Тут у приміщенні Наукового Товариства Шевченка, 63 Четверта авеню, відбувається в'їзний літературно-музичний вечір п. з. «Шестидесятники: ролі і долі». У вечорі беруть участь Ніна Матвієнко, Остап Ступка, Надія Світлична, Леонід Грабовський, Іриней і Доріан Орчук. Початок вечора о 6:30, а прибутковий призначений для Музею Шестидесятників у Києві. Вступ від особи 10 дол.

В АМЕРИЦІ

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ перерішила 238 голосами, що поодинокі стейти чи міста мають самі рішення в якійсь формі використовуватимуть бюджет призначений на покращення злочинів. Цим рішенням, що запало 14-го лютого, Палата Репрезентантів перекреслила пропозицію Президента, яка була прийнята минулого року, про збільшення числа поліцейських із призначенням на це високим державним бюджетом, що вносив 8.8 бїл. дол., через з'яв'ять років на виплату для 100,000 поліцейських. Президент заповів, що поставити вето до рішення, якщо воно перейде в Сенаті.

ГУБЕРНАТОР СТЕЙТУ Нью Йорк Джордж Патакі не хоче підтримати закон, в якому у цьому стейті мали б дуже гостро судити за кримінальні провини і тим видавати відомості багато присудів смерті. Тому, що заохотить різницю поглядів на цю тему поміж демократами і республіканцями, губернатор хоче тепер бути посередником в цих справах та запропонував закон, який задовольнив всі.

ПОСАДНИК НЬО ЙОРКУ Рулоф Джукліні запропонував 14-го лютого проєкт бюджету для міста Нью Йорк, який показує найбільше зменшення витрат адміністрації від 1990 року. Пропозиції зменшення витрат торкаються в першу чергу допомоги для безробітних та бідних, які мали б бути зменшені у порівнянні із попереднім роком на 23.6 відсотка, і для бездомних, утримання в'язниць, парків, санітарних споруд і шкіл. Посадник опрацює свої пропозиції на зменшення бюджету тим, що досі адміністрація міста була надто щепра у своїх витратах.

ГРУПА ЛІКАРІВ, що провіряє навчання для тих, що закінчили медичні студії та їх доповнюють у вимаганий програмі, запропонувала тепер вимоги дошкільної підготовки та лікарів жіночих неут у переведенні абортів. Програма однак дозволяє на виключення із дошкольну тих молодих лікарів і ті лікарів, які є через свої релігійні переконання з противниками абортів.

В НЬО ЙОРКУ ДІЙШЛО до білки і стрілянини на 42-й вулиці, в якій група представників муринів та еспанованих осіб домагається, щоб взяли їх на працю, яка саме у середмісті відбувалася. Непорозуміння на тему зайняти при міських роботах поміж ними, що зайняти і ними, що бажають дістати працю тепер тривають дуже часто. Тим разом у білий заступ участь понад 30 осіб, з того діли були поранені, а одну арештовано.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ розглядає тепер витрати на позички для студентів. Як виказує державний бюджет, програма допомоги студентам, «з'їде» 23 бїл. дол. Республіканці бажають ті витрати обмежити, але Президент заповів, що буде боронити потребу такої програми, яка охоплює половину всіх студентів вищих шкіл ЗСА.

ЗСА ПРОПОНУЮТЬ СКАСУВАТИ АНТИСЕРБСЬКІ САНКЦІЇ

Вашингтон. — Представники Білого Дому повідомили, що президент Білл Клінтон запропонував тимчасово скасувати економічні санкції щодо Сербії, якщо Београд офіційно визнає державу незалежності Боснії та інших колишніх югославських республік.

Вашингтонські політики є певні, що цей план допоможе продовжити з тяжкими труднощами досягнуті чотиримісячне замирення і унеможливити перекінання війни на території Хорватії.

Пропозицію американського Президента схвалили члени так званої «контактної групи», до складу якої входять представники ЗСА, Англії, Франції, Німеччини і Росії. Дотепер ця група не спрамовала виконати своє місію, тоді знайти компромісне рішення боснійської проблеми.

Президент Б. Клінтон запропонував сербському президенту Слободану Мілошевицю скасувати заборону на доставу нафти, а також обмеження на торгівлю з іншими країнами. Крім того, С. Мілошевич повинен дати загоду на присутність досить великої кількості спостерігачів у межах сербського кордону. Це потрібно для того, щоб міжнародна спільнота могла переконатися, що Београд дотримується свого слова і вже не поставляє зброї боснійським і хорватським сербам. С. Міло-

шевич приблизно пікроку тому пообіцяв, що припинить доставу зброї, однак невдовзі з'ясувалося, що військові вантажі проходили через сербсько-хорватський кордон, а його спостерігачі ООН не контролювали.

Представники американської Адміністрації підкреслили, що санкції можуть бути скасовані тільки тимчасово і у випадку, коли сербський лідер знову порушить своє слово, санкції відразу набудуть попередньої чинності.

Зусилля «контактної групи» сербів звели нанівещ своє відмовою визнати кордон віднесений для них територій, які охоплюють 15 відсотків боснійських земель, 49 відсотків має йти до хорватсько-мусульманської федерації. Тепер серби контролюють майже 70 відсотків боснійської території.

НОВАЦЬКА КОСТЮМІВКА В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — Новатому Платової Станції в Нью Йорку влаштує новачку костюмівку під назвою «Пригода в музею», яка відбудеться тут у недовлі, 5-го березня, о 2-й годині по полудні у Головній залі школи св. Юра, Шевченко плейс між 6-ою і 7-ю вулицями. Виступить новачку під провідом Гніздових. Крім виступу новачку, у програмі — гри, лотерія та буфет.

У СВІТІ

В МОСКВІ відбулася презентація книжки колишнього російського прем'єр-міністра, голови партії Демократичний Віль Росії Євгена Гайдара «Держава і еволюція». Між іншим, автор пише, «Якщо в найближчий час не почнеся відновлення виробництва, а з ним і покращення життя людей, то спільнота, відчувши себе остаточно обдуреною, може вибухнути самовільним бунтом, або вступити у безпросвітний апатії». С. Гайдар пропонує обмежити функції держави діяльністю боротьби зі злочинністю та інфляцією. На його думку, першорядними обов'язками держави є стимулювання інвестицій, в тому числі закордонних, дбати про екологію, освіту, охорону здоров'я, науку і культуру, про бідних і непрацевдатних. С. Гайдар гостро полемізує з носіями «державної ідеї» і перекладає, що їх політична лінія закінчиться «приватизацією влади», тоді приведе до скасування політичних, економічних і громадських прав суспільства.

КВБЕБСЬКИЙ партійний бій, який домагається відокремлення франкомовної провінції Квебек від Канади, зазнав поразки в частинних виборах до федерального парламенту. Обидва кандидати, які балотувалися на місця у палаті громад у двох виборчих округах провінції, програли суверенізму з Ліберальної партії, що виступає за збереження єдності канадської федерації. На думку спостерігачів, ці частинні вибори у Квебеку великою мірою виявили настановлені виборців, яким у цьому році під час референдуму доведеться висловитися за чи проти проголошення Квебеку незалежного державою.

ЕКСПЕРТИ знавого у світові алмазної індустрії «Ді Бір» стверджують, а спеціалісти Інституту геології, мінералогії та ґрунтознавства Національної Академії Наук України підтверджують, що Донбас у бувальному розумінні слова стоїть на алмазах. Деякі роки тому поблизу села Стара Ласта українські геологи знайшли кімберліти, а зовсім недавно направили на діл так званий «трубки вибуху». Іншими словами, мова йде про перше в Україні алмазне родовище, яке, на думку багатьох вчених, є одним з найбільших у світі. Згідно з підрахунками економістів «Ді Бір», Україна могла б роками доставити від продажу донецьких алмазів до 18 бїл. дол. Програма полягає в тому, щоб республіка на має грошей, щоб заснувати нову для неї галузь алмазної промисловості.

РОБІТНИКИ сибірських областей Росії готуються до масових акцій протесту у зв'язку з тим, що декільком десяткам великих підприємств загрожують закриття. Згідно з даними Світового банку, Новокузінська область дотепер посідала третє місце в Росії за рівнем мілітаризації промисловості. В самому Новокузінську, місті з тримільйонним населенням, у військово-промисловому комплексі було зайнято 44 відсотки працюючих. Військово-промислово виготовляють 33 підприємства. Більшість з них тепер мають більшовинні борги, бо уряд увів зменшив для них бюджет. Саме профспілки оборонних галузей є ініціаторами масових маніфестацій протесту, учасники яких вимагають негайної реєнізації уряду Росії.

ЦИМИ ДНЯМИ В МОСКВІ відбувся установчий з'їзд нової партії під назвою Демократична альтернатива. Заступник голови партії Ігор Яковенко повідомив, що ДА не виступитиме у парламентських виборах самостійно, а виступить як коаліційно спільно з депутатською фракцією «Яблоко». І. Яковенко сказав також, що його партія вважала російську агресію в Чечні злочинним проти людства і пропонує зі створенням конституційного суду розпочати процедуру оскарження президента Бориса Єльцина.



FOUNDED 1933

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAM, (202) 347-8631 (факс)

Передплата на рік \$55.00, на півроку \$32.00, на 3 місяці \$17.00.

Для членів УНСозу \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Варварство Другої світової війни

13-го лютого ч.р. відбулася у Дрездені, одному з найкращих міст Німеччини, сума зустріч офіційних представників Америки, Великобританії і Німеччини у зв'язку з 50-річчям бомбардування Дрездену летунством Америки і Великобританії з трагічним вислідом — близько 40,000 убитих. І це майже виключно цивільних осіб, та перетворення мирного міста в руїни. По нинішній день німецька політична публіцистика призадумується над винятками цього знищення відкритого міста, в якому не було ніяких військових об'єктів. Американські телевізійні коментатори пояснюють, що метою того бомбардування Дрездену було зламати німецьку мораль та припішити кінець війни. Це виправдання подій мало офіційну аргументацію скінчення Америкою атомових бомб на японські міста Нагасакі і Гіросіму. Зруйнування Лондону — міста музеїв і бібліотек — було проявом прикметного для Другої світової війни варварства.

Ще у Першій світовій війні збережено деякі рештки традиційного джентльменства: Австро-Угорщина і Німеччина проголосували «ультимативні» ноти і розпочинали воєнні дії, коли друга сторона відкидала ультиматум. Військо щадило міста і села ворожого країни, і воювало лише проти війська. Зберігано так постанови Женевської конвенції про права військовополонених, про виміну ранених полонених і про проголошення лояльності. Друга світова війна все те знехтувала. Почалася застосування принципу воєнної тактики моменту засвоєння ворога без уваги на можливі жертви цивільних осіб, включно з дітьми і жінками.

Німці почали Другу світову війну скінченням бомб на всі важливіші зазначені вузли по всій території Польщі, щоб спаралізувати комунікації можливістю польського війська. Попереду наступачих емоторизованих військ їхали мотоциклісти зі скорострільними, які вводили у ворожу ряди і вороже запліла заколот і паніку.

Подібна зміна стосувалася і полонених. Старшини і підстаршини, які скінчили школу резервованих старшин, були звільнені від будь-якої фізичної праці і мали менш-більш пристойне життя у полоні. Друга світова війна все це перекреслила і на місце джентльменства та людяності прийшли брутальність і жорстокість і воно стосувалося всіх воєнних сторін. Коли німці винайшли ракети на коротку віддачу, вони обстрілювали тими ракетами Лондон і Оксфорд — осідок славетного університету.

Коліс війна була цілком іншого характеру, війна виховувала фізично і психічно. Сьогодні війна так достосована до принципу Макіавеллі «Всі засоби добрі, які ведуть до цілі», що стала страхіливою машиною, якої можуть бажати собі тільки особи, умово невідповіднолі. Коліс війна мала поспом романтики — тепер техніка заступила романтику.

Ласка Господня, правдиве чудо, що сучасна держава Україна народилася без пролиття крові. Але військово потрібне. І треба ставитися з найбільшою пошаною до військової уніформи, бо ті, які її носять, мають боронити своїх батьківщину без уваги на небезпеку для власного життя. Українці не дуже шанували свою уніформу. За царату йшли «в солдати» — це була кара. І в Західній Україні не було тяги до війська. Високу військовою школу у Відні, Терезіанум, закінчили одиниці. З вибухом Першої світової війни єдиним генералом-українцем в австрійській армії був Віктор Курманович, а найвищий військовий ступінь в Галичині мав полковник Мирон Тарнавський, підвизчений швидко до ступеня генерала. Але перелам стався у добу добровільного легіону Українських Січових Стрільців. В Україні постанала Діюва Армія УНР, Українська Повстанська Армія створила свою легенду і тактику партизанки, а 1-ша УД УНА «Галичина» — це вже було модерне, першодаровне військо, яке покрило себе ореолом романтики і здобуло безсмертний лавровий вінок у битві під Бродами.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання було в оглядах поміщено бібліографічні нотатки, вистіпи в огляди, повинні прислати до редакції «Свободи» разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Святування першої річниць підписання торговельного договору між ЗСА, Канадою та Мехіко (НАФТА) було затеменно приготуванням плану допомоги для Мехіко в його економічній кризі і підсумками 1994 року.

За даними Об'єднаного економічного комітету Конгресу ЗСА, НАФТА спричинив до втрати 10,000 місць праці в ЗСА, не зважаючи на 20-відсоткове збільшення експорту до Мехіко. Криза мексиканського паса посилювалася ще й робити американський імпорту навіть дорожчим у Мехіко, ніж в 1994 році. Купівельна спроможність мексиканців різко впала в наслідок економічної кризи і це спричинило втрату тисячі місць праці.

Перебачають, що американський експорт до Мехіко впав більше ніж на 20 відс., або 11 біл. дол. Минулого року ЗСА мали торговельний лишок з Мехіко в суму п'ять білйонів доларів. Федеральний резервний банк в Далласі, Техас, передбачав втрату 20,000-30,000 місць праці, а приватні економісти вважають, що втрата буде понад 100,000 місць.

Ніхто не передбачав швидкого відбою паса чи мексиканської економіки. Економісти вважають, що навіть із зовнішньої гарантією, американський експорт до Мехіко впав, а мексиканський експорт до ЗСА пішов. Інші заповідають, що безробіття в ЗСА в 1997 році становитиме 6,1 відс. замість 5,9 відс. з причини ме-

Який маленький Мехіко, до тілків з трох боків, додаток до назви «Україна» в англійській мові, а яке широкі значення криється за цим. Його значення збагнути ті українці, які після Другої світової війни опинилися в англійським країнах і почали вивчати англійську мову. Та й не відразу і не всі зрозуміли функцію цього додатка, який в англійській мові називається артиклем, а зрозуміли ті, які пізнали, що в основному не ставиться артикла перед назвою країни, а якщо ставиться, то тільки перед назвою кількох країн чи географічних назв, які існують як сукупність країн або географічних назв. Наприклад, артикль ставиться перед такими назвами: the United States of America, the Soviet Union, the Netherlands, the Philippines, the Azores та ще перед кількома подібними, але ніколи не ставиться перед такими географічними назвами, як Америка, Росія, Голландія і назви цілого артикла не ставиться перед назвою ні однієї країни у світі.

Україна є єдиною країною, перед назвою якої в англійській мові доводиться ставити цей артикль, який вказував англійським читачеві, що ця країна не є державним народом-нацією, а провінційно або невід'ємною частиною якогось іншого народу. Логічно це зовсім подібно до того, коли в українській мові перед назвою «Україна» в

Олександр Сефран

НАСЛІДКИ ЕКОНОМІЧНОЇ КРИЗИ В МЕХІКО

хіканської економічної кризи. Допомога Мехіко зменшилась вкладами їхніх банків і забезпечила деякі місця праці у фірмах ЗСА, які виробляють товари на експорт до Мехіко. Вона також уможливила мексиканським урядам позичати гроші по нижчій процентній ставці.

В наслідок кризи поставило в Мехіко економічна рецесія. Якщо зовнішня допомога матиме бажані успіхи, ця рецесія буде менш суворою, ніж вона була б без неї. План Клінтона дає надію інвестиційним банкам, що мексиканські акції в близькому майбутньому підуть вгору.

Закордонні вкладники втратили більшість доларів у Мехіко. Вони бажали знати, чому їхні уряди не попередили їх, що економічна ситуація в Мехіко була гірша, ніж їм видавалася. Мексиканські міністри фінансів вважають, що криза не була чимось серйозною, якщо чужинські вкладники не прагнуть інвестувати в Мехіко. Це є притаманний ризик інвестування в чужі країни.

Мексиканські великі банки і фірми оприлюднили поважні фінансові збитки, головним на обмінному курсі паса стосовно долара. Наприклад, телефонічна компанія мала втрати 862 міль. дол. Інфляція була великою турботою уряду. На підставі досвіду в січні 1995 року паса може осягнути між 20 відс. і 70 відс. річно. Уряд мусять строго контролювати

Корнель Крупський

ПРО „THE UKRAINE” І „НА УКРАЇНІ”

місцевому відмітнику ставимо прирівняння „на” замість „у”, або „до”.

Мабути, що в світі не поширені мови та інші довідники, які приписані в Америці, а найбільш популярними є такі джерела: Вебстера, Колінс, при перших зустрічах з нами, американці були цікаві довідниками, які ми націоналістичні, і коли почули, що ми — українці, то різко хто з них знав щось про українців, а ті, що знали, ототожнювали нас з росіянами, а при тому виявлялось, що ті американці чепали свої відомості про нас з найбільш популярного довідника Вебстера, а з нього вони доводились, що українці також відомі як малороси і князя мов — це суцільно російської мови з малоросійською. При цьому у замітці було пошкоджене, що назву «Україна» пишеться з артиклем. Деякі інші довідники, які я подавала, що в Україні страшенно поширений антисемітизм та що українці дуже колаборували з гітлерівцями.

Добролюбно звязали на себе роль «амбасадорів» України, щоб поширювати правду про Україну, українські іммігранти швидко переконалися в тому, як трудно виконувати це завдання, ма-

підписки зарплат та прибутки з зарплати.

Американські власні фонди, які інвестують головним в Латинській Америці, потерпіли пропорційно з фінансовим ринком. Їхня вартість в 1995 році зменшилася порівняно на 14 відс. За мій тиждень від початку кризи середній загальний прибуток 16-ти взятих фірм з акціями 3,3 біл. дол. впав на 26,7 відс. Пенсійні фонди правдоподібно зазнали подібних збитків.

Падіння в довір'ї вкладників, яке спричинило несподіваний спад вартості паса, також заповділо шкоду біржам багатьох країн світу. За даними Блумберґ фінансальної сервіси, як зразок, понадея деякі з них з кінем січня й.р.

Бірка Зниження (у %)

Мехіко	22.2
Бразилія	10.2
Аргентина	5.8
Мальдішари	21.1
Чеська Республіка	7.0
Пакістан	13.4
Канада	12.5
Гонг Конг	10.3
Індонезія	8.3

Проголошення Клінтоном допомоги поліщило вищеподану ситуацію в лютому. Банки, біржі і вкладники не були єдиними, що зазнали збитку. Багато значущих громадян потерпіло також, наприклад, член пенсійних фондів, забене-

ючи проти себе цілковите незнання або спотворене поіння про нашу Батьківщину. Ми пізнали, що американці є надзвичайно толерантним народом, який любить знати правду, але для піднятого правди нам дуже потрібно було відповісти літературно, бо вті, що то існувала, Україну та її народ представляли у викривленому дзеркалі. Ще недавно американські «советологи» вважали українців за курдів, які безнадійно століттями змагаються до державної незалежності. Хоч спочатку наша «амбасадорність» виглядала важким і безнадійним, але з часом ми замірили деякі успіхи, які зохочували нас до дальшого організованого життя в громаді, церкві і спільноті.

Проте про усунення знаменитого артикла перед назвою «Україна» ми і мріяти не могли. У розмові на це тему з нашим науковцем, з яким вже багато років живемо в одному місті, ми приходили до висновку, що навіть найбільш намагання цілої нашої спільноти довести до усунення цього артикла будуть безплідними. Як професор і декан американського університету, а відтак дуже успішний видавець

знеси. І придушлим: долішли до прапора в руках героїв революції це шматок, щоб не відно було Покровської церкви. Так і стоїть собі досі цей незграбний архітектурний витвір, псуєючи вигляд старого центру міста. А художники та архітекти й вусом не ведуть: наказ високої особи виконано, і горнори в кишенях лишилися.

От що значить жити в мирі з сильними світу цього! Можна тоді робити все, що заманеться. Порухнувши генеральний план забудови міста, збудувати собі на території сатанської зони Павлового полі сатанський будинок з найкращими плануваннями квартир. І хай собі мешканці цього мікрорайону протестують скільки завгодно. Хай пишуть листи в різні інстанції, їздять до Москви — нічого не допоможе. Доведеться примиритися з доканою фактом.

Треба було б і мені примиритися. А от же в своїй найвищій наїзді на перемогу справедливості вирішила я звернутися з цією справою до першого секретаря обкому партії Григорія Ващенко. Я не тільки з цією справою: був кінець 60-х років, наближався значний вікості: 25-річчя від дня народження видатного українського філософа-гуманіста Григорія Сковороди. Того самого, якого ідеї були вершиною прогресивної думки в Україні у XVIII ст. Химерного вілнудомця, що відомий стаття прищиворним філософом російської імператриці Катерини II. Мандрівного поета, якого вірші-пісні «Де згода і сімейність», «Всюкому городу нар і права» широко відомі в народі й використані у н.с. «Наталка Полтавка». Вдумлюючи мислителя, слова якого наводив академік Петро Калита у своїй промові на засіданні Лондонського королівського товариства у 1966 році: «Ми повинні дякувати Богу, що він створив світ так, що все просте — правда, а все складне — неправда».

Кожного, хто вболівав за долю рідної культури, турбу-

ченевих компаній, а також робітників, фірми яких мають філії в Мехіко.

Що сталося в Мехіко, має значення «поза Америкою». Це є підтвердження в драматичний спосіб, що плінність капіталу є дитинею змінною довір'я. Втручання ЗСА в мексиканську ситуацію заспокоїло вкладників.

Бажачою запобігти більшій світовій фінансовій кризі, президент Клінтон запропонував гарантію мексиканських позик в сумі 20 біл. дол. Міжнародний валютний фонд погодився позначити 17,8 біл. дол. Банк міжнародних розрахунків — 10 біл. дол. та інші країни три білйони доларів. Конгрес ЗСА є задовольний з такою пліною, бо не мусять його члени виявляти своїх індивідуальних думок.

Економіст Джеффері Сакс з Гарвардського університету ставити запитання, чому не застосувати такого підходу до інших країн, які потребують економічної допомоги, наприклад, Українці чи Росії? Подібної думки є також інші економісти.

Нагода помогти Росії стабілізувати рубель, правдоподібно, вже минула, але подібна ситуація може постати в Україні. Жодна з можливих країн не спійняється з фінансовою допомогою України. Проф. Сак відповідає на запитання, чому такий повільний темп, так: «Різкий премій ні одного з інвестиційних банків не залежати від російської стабільності, правдоподібно, не залежати від приборкання інфляції в Україні».

шкільних підручників і капітальних праць з української літератури англійською мовою, які співрозмовнею прекрасно розуміли генезу тієї причепи до назви «Україна» в англійській мові. Ми прийшли до висновку, що та причепка з розумом була внесена російськими професорами, які після комуністичної революції потівали до Америки і тут позавалили керівні становища по американських університетах, у пресі та книжкових видавництвах, а ми чимало допомагали їм надрукувати Україну, які заклали на її землі. Ми приходили до висновку, що утунути цей артикль зможе тільки Уряд незалежної України. Ми виріли в те, що Україна колись стане незалежною державою, але того, що не ставиться це за нашого життя, не припускали і найбільші оптимісти.

Проголошення незалежності України в 1991 році треба вважати справжнім чудом, який милосердний Господь надарив наш народ за столітні страждання, за тяжке терпіння і величезні жертви. Співносилося про роство Слуги Божого Андрія Шептицького, яке він проповів перед своїм відходом з цього світу, а саме, що Українська Церква відродиться, а Україна стане незалежною і могутньою державою.

(Закінчення буде)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Ольга Кузьмич

Згадуючи Я. Гніздозовського

(Напередодні виставки до 10-річчя смерті)

Справді важко повірити, що минуло вже 10 років від відходу, і це так несподівано, нашого виштованого мистця Якова Гніздозовського. Застав, немов це було вчора, коли, як і при звичайного, вадарила в українську громаду вістка, що Я. Гніздозовського не стало між живими. Але не лише його смерть порушила українського діалогію. Він належав до тих нечислених мистців, творили яких, зокрема графіка, стали широким ділом в американському світі, а численні ілюстратори, ніж нижче американських авторів принесли йому заслужене ім'я серед чужих та належне місце на міжнародному форумі, в американських музеях і збірках, як, наприклад, бос-тонського і філадельфійського музеїв, конгресової бібліотеці у Вашингтоні, музеї у Клівленді, Лоз'янці, Річмонді та цілому ряді інших мистецьких інституцій в ЗСА та інших країнах. За своєю мистецтву працю Я. Гніздозовський отримав ряд нагород і відзначен також від американських інституцій, які, зокрема, високо оцінили його деревотини.

А все ж не признання і визнання Я. Гніздозовського, як світового рівня мистця, ніколи не відібрали його палачів парості і завдяки завважливості мистця — служіння українському мистецтву і буть українським мистцем, автором ряду статей, ілюстратором безлічі українських видань і ентузіастичним творцем українського екслібрису. Він не лише численними екслібрисами своєї роботи починаючи від підписання рівня жанру, але і своїм приятелем і таким же ентузіастом книжкового знака д-ра Миколаю Кузьмичем став засновником Товариства Українських Екслібрисистів, яке зусиллями цих двох приятелів трималося при житті.

Саме Я. Гніздозовський після смерті свого друга д-ра М. Кузьмича взявся разом з мною продовжувати розпочату справу підготовки виставки українських книжкових знаків-екслібрисів в Українському Музеї в Нью-Йорку, а підставою цієї виставки мала бути широка збірка екслібрисів, що її мав мій покійний чоловік.

Ми спільно підготували відповідний заклад до української громади — складати ці зголюшувати українські книжкові знаки, виконані нашими графіками, і він появився у пресі. Виставка мала відбутися у 1986 році і ми працювали над її підготовкою дружно. У мене зашилювалося з того часу широке листування з Я. Гніздозовським. Останній лист у січні 1985 року, де він детально описує план

наша думка: а як же в Харкові, де довгий час жив і працював Сковорода, буде відведено що діля?

Підлізали і шили турботами з відомим письменником Ігорем Муратовим, і він адресував мене в харківській відділ Товариства Охорони Пам'ятників історії та культури. Там мене радо зустріли і відразу контактували в президію правління цієї організації. Разом з доцентом Харківського Університету Анастасією Ніженею заохилили ми планувати учнівню пам'яті українських культурних діячів, що їх імена пов'язані з Харковом. Було вирішено клопотати про відкриття музею Кірилів-Оснів'яненка, запропонувавши для цього будинок початку XIX ст. на розі вулиці Карла Маркса, що належав колись родичці Квітці і де письменник часто бував. До ювілею Сковороди малося на увазі встановити пам'ятник на території Харківського колегіуму, в якому працював Сковорода до 1769 року, створити музей на Чистотілівській вулиці (там збереглася хата, в котрій перебував часами Сковорода), а також упродовжати криницю Сковороди в Баб'яківському лісі під Харковом, де він писав свої «Байки харківські». Та, на жаль, усі ці плани нашоюшли на протиліч обласних і міських органів партії. Не раз роздувалися статті газетистів, Соціалістична Харківщина та «Літературна Україна» про брлоліччі питання української культурної спадщини, що за своїм підписом, так і за підписами Василя Мисика, Івана Виргана та інших знаних письменників. Але всі ці публікації були, як то кажуть, «до лампочки» обласним партійним босам.

От тоді я й покладала собі довести приємну в «Першого». Це було справно неелегко, та допоміг випадок: харківських письменників саме закликали до обкому на зустріч з «Першим». Прийняли нас у малій залі, і я завбачливо зайняла місце якнайближче до «самого». Коли він закінчив свій виступ, я озграу підійшла до нього й запитала, чи не відомитися він мене припущити. «Перший» був у добром гуморі, і лоб'язно погодився, доручивши своєму заступникові повідомити мене про день і час зустрічі.

(Закінчення буде)

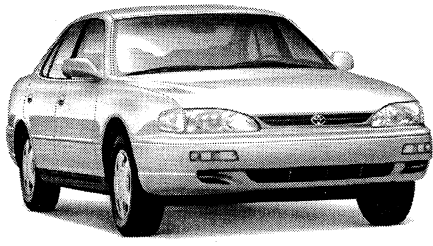
Ірина Христенко

ДО 200-ЛІТТЯ З ДНЯ СМЕРТІ Г. СКОВОРОДИ

Стоїть у Харкові на Павловому полі будова, зведена об'єднаними архітекторами. На лів'ятому поверсі видніється напис: 1722. Знаменна дата і не менш знаменна історія, пов'язана з нею.

Це була доба сумнівнішого брегжеского «розвинутого соціалізму». Щасливий час для партійної іменнелити та породження нових закладів акції, як, наприклад, тодішній голова харківського відділу Спілки Художників України Сік. Прокривавшись могутньою підтримкою всесвітнього обкому партії, можна було лопотати загірбити гроші, будувати всякі безцарні пам'ятники. Не треба було давати про їх красу і художність, слід було тільки сіло виконувати забаганки обласних партійних вельмож, які це було з пам'ятником героєм революції на тодішній площі Телелева. Розповідали, що як пам'ятник був уже встановлений, прийшов подивитися на нього секретар пропаганди харківського обкому. Став навпроти — біля театру ляльок, — поглянув на той архітектурний «шедевр» і скрикнув: «Не годиться!» Не тому, що пам'ятник поганий — просто з-за нього визирали контури давнього монастиря та Покровської церкви. Архітекти перелякались. Що робити? Монастир не знеси, пам'ятник не

Ірина Христенко народилася в Полтаві, з дитинства роки жила в Харкові, закінчила історичний факультет Харківського Університету. Член Спілки Письменників України. Від 1993 року живе в Німеччині.



ВИНАЙМ АВТОМОБІЛЯ
„TOYOTA CAMRY“

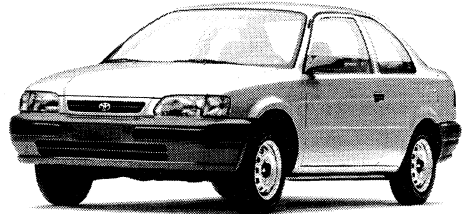
ЗА **239*** дол.
НА МІСЯЦЬ.

36 місяців / 1,850 дол. максимальна знижка.
275 дол. завдаток, що підлягає звороту,
та перша місячна оплата — під час укладання угоди. Сплати вище в стейт Коннектикат †

АБО КУПІВЛЯ НА
УМОВАХ

2.9%***
фінансування

TOYOTA'S
MAIN
EVENT
SALES EVENT
PRESIDENT'S DAY
DEALS
ENDS FEBRUARY 20TH!



ВИНАЙМ АВТОМОБІЛЯ
„TOYOTA TERCEL“

ЗА **139**** дол.
НА МІСЯЦЬ

36 місяців / 1,000 дол. максимальна знижка.
175 дол. завдаток, що підлягає звороту,
та перша місячна оплата — під час укладання угоди. Сплати вище в стейт Коннектикат †

АБО КУПІВЛЯ НА
УМОВАХ

2.9%***
фінансування

TOYOTA
I Love What You Do For Me

ВІДВІДАЙТЕ НАЙБЛИЖЧОГО ТОРГІВЦЯ АВТОМОБІЛЯМИ „TOYOTA“ НЕ ГАЮЧИСЬ!

*Приклад наведено на основі „Camry DX“, моделі ч. 2532, з опододжувачем, електроавтоматикою, автоматичною контрольною швидкості та локсусовим касетним магнітофоном. Обмежений винайм. MSRP включно з вантаженням 19,815 дол. Місячні сплати по 239 дол., всього 8,604 дол., на основі капіталізованої вартості 16,242 дол., передбачено співучасть торгівця, яка може бути не для всіх однаковою. Сплата залежить від остаточної ціни. Податки, інші мита, забезпечення, обладнання, обов'язкове для певної місцевості, та витрати торгівця не включено. Особа, що винаймає, зобов'язана сплатити утримання, надійрну зношування і іщення автомобіля, як також 10 центів за мильо при перевізненні 15,000 миль на рік. Можливість купити по закінченні винайму — 10,899 дол. На закінченні винайму може бути призначено кінцевий внесок, що не перевищує 150 дол. Для клієнтів, кваліфікованих установою Toyota Motor Credit Corporation. Відвідайте одного з наших торгівців і доведіть про все детально. Можливі зміни. Доставка повинна бути здійснена зі складу торгівця до 3-го квітня 1995 року. † Зумовлено оподаткування на власність у стейт Коннектикат.
**Приклад наведено на основі моделі ч. 3011 з усім замкненим від різних умов погоди обладнанням. Обмежений винайм. MSRP включно з вантаженням 10,630 дол. Місячні сплати по 139 дол., всього 5,004 дол., на основі капіталізованої вартості 10,245 дол., передбачено співучасть торгівця, яка може бути не для всіх однаковою. Плата залежить від остаточної ціни. Податки, інші мита, забезпечення, обладнання, обов'язкове для певної місцевості, та витрати торгівця не включено. Особа, що винаймає, зобов'язана сплатити утримання, надійрну зношування і іщення автомобіля, як також 10 центів за мильо при перевізненні 12,000 миль на рік. Можливість купити по закінченні винайму — 5,315 дол. На закінченні винайму може бути призначено кінцевий внесок, що не перевищує 150 дол. Для клієнтів кваліфікованих установою Toyota Motor Credit Corporation. Відвідайте одного з наших торгівців і доведіть про все детально. Можливі зміни. Доставка повинна бути здійснена зі складу торгівця до 3-го квітня 1995 р. † Зумовлено оподаткування на власність у стейт Коннектикат.
***2.9% річна відсоткова ставка на всі автомобілі „Camry“ і „Tercel“. Термін винайму не перевищує 24 місяці. Кредит має бути схвалений установою Toyota Motor Credit Corporation на всі нові автомобілі „Camry“ 1994-1995 рр. і „Tercel“ 1995 р. 24 місячні плати — 42.94 дол. на кожну позичку 1,000 дол. Остаточна ціна може залежати від співучасті торгівця. Доставка — до 3-го квітня 1995 року.

У Львові 21-го грудня 1994 року в залі фільгармонії відбувся величавий вечір бандури, присвячений талановитому синові українського народу Гнатіві Хоткевичеві, який внес великий вклад у розвиток української культури та кобзарсько-го мистецтва зокрема.

Словом про Г. Хоткевича цей вечір відкрив заслужений діяч мистецтв України Василь Герасименко, професор Львівського Музичного Інституту. Вела концерт лауреат республіканського конкурсу Наталія Самотос. В концерті виступили заслужений артист України Григорій Шумейко, який був автором сценарію та режисером концерту. Він читав уривки з художніх творів письменника та його вірші, а музику Хоткевича виконували талановиті студенти-бандуристи, виховані проф. В. Герасименком та Олег Созанський. Концерт тривав майже три години без перерви, але сценарій був зроблений дуже вдало, артисти виступили з

Про вечір пам'яті Г. Хоткевича у Львові

дуже цікавою програмою, міняючи концертні строї до українських народних пісень, українських дум, а врешті до світових класичних творів і тому публіка все вислухала як на одному подиху і потім люди казали, що давно не було такого гарного концерту. Всі тексти були органічно пов'язані з музикою, публіка почувала багато нового і цікавого про Хоткевича, а хто ще раніше не чув виконавців — Олега і Тараса, то отримали масу задоволення. Бандуристи виконали три думи, пісні на слова Г. Хоткевича, а також інструментальні твори класиків Букстегуде, Вівальді та Паганіні, твори сучасних авторів — К. М'якуша, Оксана Герасименко, адже мрія Г. Хоткевича була, щоб бандура вийшла на сцену саме як повноцінний музичний інструмент, який може промовляти до всіх людей, незалежно від їх національ-

сти і мови.

Хочеться процитувати Євгенію Романів, яка зробила допис до газети „За Вісільну Україну“, почувши гру Т. Лазуркевича. Вона писала, що „раніше себе не відчувала шанувальницею бандури. Можливо тому, що доводилося чути лише мляве пошинування струн, заглушене співом самодільних виконавців. Але коли на сцену вийшов чорночубий, устаткований бандурист в ошатному тельнянському лібранні і плавно торкнувся струн бандури, мені здалося, що звуки виривають не з дерев'яного серця інструменту, а з його власного. Було таке відчуття, ніби музикант грає на струнах моєї душі, бо вона раптом здохнула. Навіщо, така сила справжнього мистецтва. Ім'я цього бандуриста відтепер запам'ятаю назавше — Тарас Лазуркевич, бо це він відкрив для мене бандуру. І не тільки для мене, якщо судити з гучних оплесків, якими дякувала йому публіка“.

У вечорі брала участь дочка Г. Хоткевича, Галина, яка приїхала з Франції. Вона поділилася своїми спогадами про батька.

У своєму листі до директора державної зразкової капели бандуристів ще у 30-



Т. Лазуркевич і О. Созанський

вказують на беззаперечні мінуси, словом трактують серйозно, як музиканта. І тільки про бандуристів говорять завжди одним і тим же поблаглиним тоном, яким доросла людина розмовляє з дитиною: — Ах, це ти, серденько, намалювала? Сама? Ах, яке чудо! Значи, а ти ж прекрасно малюєш! і т. п.

Не видно в цьому серйозному підході, не чути слів розумної критики, що могла б працювати. Чому? Та тому що піяніст — це музикант, скрипаль — теж музикант, а бандуристи — це так собі, і ніякої музики там немає.

А між тим я твердо знаю, що й бандура — музика, серйозна музика, з новим звучанням, з новим оформленням...

Але якщо б Г. Хоткевич побував на цих концертах, він би залишився задоволеним, бо, можна сказати, що його мрії здійснилися. Бандуристи виконували твори на бандуру харківського зразка, прихильником якої був Хоткевич. Бандури з прекрасним звуком та оформленням були виготовлені В. Герасименком, який все своє життя присвятив поліпшенню звучання, конструкції та взагалі розвитку бандури в Україні. Робляться заходи, щоб американські слухачі також почували гру і спів талановитих бандуристів.

Оля Олійник

ТЕОДОЗІЙ САВКІВ
нар. 21-го листопада 1910 р. в селі Рибинки пов. Бережани.

Ділимося сумною вісткою, що в середу 15-го лютого 1995 р. відійшов у вічність наш найдорожчий **МУЖ, ТАТО, ДІДО І ПРАДІД**

Залишили у тужокому смутку:
дружина — **ЕВДОКІЯ**
дочка — **МАРІЯ ЛУЦИК**
сини — **ОЛЕГ** з дружиною — **ВОГДАН** з дружиною — **ХРИСТІЯ** з родиною — **ОРИСЯ** з родиною — **МОТРИЯ** з родиною — **ПЕТРО**

та ближча і дальша родина в ЗСА в Україні.

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДУМКА“
в НЬО ЙОРКУ

Ділитися зі своїм членством та українською громадою скорбною вісткою, що у суботу, 14-го січня 1995-го року, відійшов у вічність на 85-му році життя

РОМАН ГРАБ
бл. п.
д-р мед.

один з 14-ох ініціаторів-основників хору „Думка“, тенор-сопіст та довголітній член Укравхору.

ПАНАХИДА відбулася у вівторок 17-го січня, у похоронному закладі Литвина в Юніон, Н. Дж. **ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ** відбулися в середу 18-го січня 1995 року в українській католицькій церкві св. Володимира в Еппазабет, Н. Дж., а пізніше останки покійного українського православного цвинтарі св. Андрія в С. Баянд Бруку, Н. Дж.

Опечалений родині складаємо глибокі співчуття.

УПРАВА І ЧЛЕНИ ХОРУ „ДУМКА“

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додому.

ДЕНТЕСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметичне стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave. Room 1803
New York, N.Y. 10022

Адреса у Квінсі
105 37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

Дирекція Федеральної Кредитової Кооперативи „САМОПОМІЧ“
Клифтон - Пассейк, Н. Дж.
запрошує все своє членство на

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
які відбудуться
в неділю 26-го лютого, 1995 р.
о год. 3-ій по пол.

в залі Української Централі,
240 Hope Avenue, Пассейк, Н. Дж.

ДИРЕКЦІЯ

Володимир Баргурський
КАПІНОВИЙ МІСТ
Мистецтво оформлення
Зеновія Оніщенко
1220 стор., ціна: \$12.00, порто: \$1.00
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку.

Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

В 40-ий ДЕНЬ СМЕРТІ
нашої найдорожчої МАМИ,
БАБУНІ, СЕСТРИ, КУЗИНКИ І ТЕТКИ

бл. п.

ЯРОСЛАВИ-СЛАВИ САЛИК
з БОРКОВСЬКИХ

відправиться

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в четвер 23-го лютого о год. 7-ій рано в церкві св. Юра в Нью Йорку.

Про молитви просить родина в Нью Йорку:

донька — **МАРТА Д.**
внучка — **РОМА НІУШКО**
швагерка — **ЛЕСЯ САЛИК**

Асторія, Н. Й. (В. Л.-п.)
— День 13-го листопада 1994 року увійде до історії місцевої громади, зокрема парафії української католицької церкви Чесного Хреста, бо того дня парафія відзначала свій 50-літній ювілей. Імпрезу уніфікації великої парафії: Архидієцеска Служба Божая, що її очолює Експериментальний Владика Василь Лостен, о. Гіларію Опаскі, ЧСВВ, контр-Списоків Епархії, похід до церкви священства і парафії, багатолітній бенкет з участю українців чотирьох поколінь.



Приході до церкви Владика Лостена вітають хлібом і сіллом Марія Гречин і Михайло Остафійчук.

З великою радістю й ентузіазмом вітали духовні і світські особи прихід Владика Лостена. Старші громадяни Михайло Остафійчук і Марія Гречин, тут народжена громадянка, жертвенна і прикладна парафіянка, вітали Владика словами радості, хлібом і сіллом, а двоє дітей, згоджені в українській строї, Маруся Дробенко і Михась Канишак, піднесли Єпископові китиці квітів. Владика не тільки очолює Архидієцеску Богослужбу, але володіє знаменитою зворушливою проповіддю, а після Служби Божої віддає участь у бенкеті, спільно організованому о. парохом Пилипом Сандриком, ЧСВВ і Ювілейним комітетом під керівництвом відомого в Асторії підприємця Лева Галана. Крім нього, до комітету входили: о. П. Сандрик, ЧСВВ, Анна Коваль, Борис Крамарчук, Леся Волчук, Микола Ривак, Ірена Крамарчук, Вілліам Галган, ред. Володимир Левенеч, Доротея Галан, Степан Самбій, Іван Вітків, Оксана Бачик, Антон Бачик, Осип Галантин, Микрослав Попович, Степанія Рудик, Марія Нестерчук, адв. Володимир Дробенко, Антін Мулик, Галина Пушка, Теодор Шторгін. Очевидно, комітетові допомагали у підготовці імпрези багато інших осіб.

До Служби Божої, співслужителями якої були чимало священників, місцевих і з сусідніх містечок, співав церковний хор під диригенту-рою Андрія Стасіва. Хор пізніше виступив також у програмі.

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Пригадуємо, що вкладати за забезпечення грамоти є платні на 1-й день місяця, а не при кінці. Просимо своєю точною влатою допомогти секретареві вашого Відділу на час розчислитися за збірку вкладаю до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ

43 St. Mark's Pl.
N.Y., N.Y. 10003 ПОДРОЖНІ БЮРО

FAX: 212 473 2180
TEL: 212 473 0839

ВЕЛИКОДНІ СВЯТА

14 КВІТНЯ-25 КВІТНЯ
12 ДНІВ - 5 1999

МАРШРУТ

- Вербна неділя в Св. Софії, проткнути до Андріївському узвозу
- Страшний тиждень у Лавої
- Екскурсія в Яремче та на Скелі Довбиша
- Екскурсія в Тернопіль та до Почаївської Лаври
- Велика П'ятниця в Голшії, екскурсія до Івано-Франківська
- Великодні субота з відвідуванням Церкви Лавої
- Великодні Служба Божа в Св. Юра або в Св. Петра і Павла
- Екскурсія до Жовки та Креського монастиря
- Святкування паски в Шенявському галу
- Політаний пиріжок в Києві

прямі телефонати за новою
1995-го БРОШУРОЮ
1 800 НАМАЛІА

Парафія Чесного Хреста в Асторії відзначила 50-літній ювілей



Почесні гості за головним столом (зліва): о. Г. Опаскі, ЧСВВ, А. Коваль, Л. Галан, о. протоігумен Х. Войтиня, ЧСВВ, ред. В. Левенеч, о. П. Сандрик, ЧСВВ (парох), Владика В. Лостен, о. М. Попадюк, ЧСВВ, о. шамб. і декан Ю. Біньковський.



Діти-танцюристи при церкві Чесного Хреста з керівником Ромою Приймано-Богачевським і Владиком Лостеном.

привітав Владика Лостена, протоігумена Христофора, а всіх отців та чисельно зібраних громадян, і закликав усіх з'єднати усі сили тут, в діаспорі, та в Україні, бо за вільне існування Церкви і народу віддали життя сотні тисяч християн, між якими — єпископи, священники, монахи і монахині, а деякі з них, наприклад, Патріярх і Кардинал Йосиф Сліпий, віддали нових 18 років в комуністичних концлагерях.

Вступили молитви, благословення справ і короткий привіт парафії з нагоди 50-ліття вигослов Владика Лостен. Після вступу церковного хора демонстрували танцюристи при парафії, які маючі нагоду і шаста вчитися танців під вмілим керівництвом хореографа Рони Приміи-Богачевської. Вони зробили на присутніх дуже гарне враження і отримали заслужений оплески.

Українські мелодії між токами програми виконували оркестра "Чарівні очі". Крім того, у мистецькій програмі виступили: квартет "Гомін Степів" (Олія Ходорова, Фроїз, Оксана Харук-Бондар, Теодор Бондар, Микола Іван Лехіцький) і танцювальна група старшого юнацтва з Юнкерс під керівництвом Володимира Юрченко. Група збрала чимало похвал і оплесків, а бандуристи прямо зачарували публіку досконалим виконанням чотирьох пісень. Вкінці вони з допомогою А. Стасіва і Богданни Волянської відігравали гімністичні мелодії, а також виконували частину програми, яку виконав оркестр "Чарівні очі". Крім того, у мистецькій програмі виступили: квартет "Гомін Степів" (Олія Ходорова, Фроїз, Оксана Харук-Бондар, Теодор Бондар, Микола Іван Лехіцький) і танцювальна група старшого юнацтва з Юнкерс під керівництвом Володимира Юрченко.

Група збрала чимало похвал і оплесків, а бандуристи прямо зачарували публіку досконалим виконанням чотирьох пісень. Вкінці вони з допомогою А. Стасіва і Богданни Волянської відігравали гімністичні мелодії, а також виконували частину програми, яку виконав оркестр "Чарівні очі". Крім того, у мистецькій програмі виступили: квартет "Гомін Степів" (Олія Ходорова, Фроїз, Оксана Харук-Бондар, Теодор Бондар, Микола Іван Лехіцький) і танцювальна група старшого юнацтва з Юнкерс під керівництвом Володимира Юрченко.

даним Волянської відігравали гімністичні мелодії, а також виконували частину програми, яку виконав оркестр "Чарівні очі". Крім того, у мистецькій програмі виступили: квартет "Гомін Степів" (Олія Ходорова, Фроїз, Оксана Харук-Бондар, Теодор Бондар, Микола Іван Лехіцький) і танцювальна група старшого юнацтва з Юнкерс під керівництвом Володимира Юрченко.

Група збрала чимало похвал і оплесків, а бандуристи прямо зачарували публіку досконалим виконанням чотирьох пісень. Вкінці вони з допомогою А. Стасіва і Богданни Волянської відігравали гімністичні мелодії, а також виконували частину програми, яку виконав оркестр "Чарівні очі".

Група збрала чимало похвал і оплесків, а бандуристи прямо зачарували публіку досконалим виконанням чотирьох пісень. Вкінці вони з допомогою А. Стасіва і Богданни Волянської відігравали гімністичні мелодії, а також виконували частину програми, яку виконав оркестр "Чарівні очі".

Сестри Василіянки вшанували пам'ять Митрополита

Сестри Василіянки Філадельфійської Провінції 18-го листопада 1994 року відзначили урочисто 50-ту річницю смерті Митрополита Андрія Шептицького. У момент відкриття цього свята Сестра Міріам Клар, провінціалка настоятельки прочитала молитву служби Божої Митрополита Андрія, в якій він заохочує монахинь до самопожертви і до служіння Богові і українському народові. Відтак Сестра Міріам Береза прочитала поему, котру вона присвятила вічній пам'яті Митрополита Шептицького, а потім всі зібрана монаша спільнота заспівала "Боже Великий" і молитовно виразила свою вдячність за доброту, на яку щедре було життя Митрополита Андрія.

Важливим є також згадати, що впродовж листопада ми мали виставку в нашому монастирі на Факс Чейсі в честь Митрополита Шептицького. Тоді можна було оглянути деякі світлинки Митрополита в оточенні сестер, дітей і вірних, а рівночасно перечитати цікаві статті з тогочасних часописів. Там також були проповіді Митрополита, листи і всякі інші цікаві речі з його життя і діяльності, що наші сестри зберегли впродовж років.

Чому виставку влаштували Сестра Віра Шабатура, архівар, і її асистентка Сестра Хризната Бурій. Виставка увічнила якнайкращими успіхами.

У вічну пам'ять Митрополита Шептицького

В П'ятдесятницю
Твоєї смерті
В поклони хилимося
перед Тобою,
Владико наш,
І з відчуттям віддаємо
Тобі хвалу
За незабутню
поміч, доброту,
За Твою опіку
над старцями
І батьківське любов
над сиротами,
За охорону в час війни
і лихоліття,
В час голоду і всякого
страхання,
За все, за все, хвала Тобі
Владико наш.

Ударне в дзвони урочисті
І пісню слави заспівали,
Щирим серцем і устами
Хвалу і честь Йому
віддаємо.

Хай величавий гомін дзвонів
По всій оселенні
заспокоїть,
Тоді, як Папа Іван Павло
Другий
Тебе святым проголосить,
Владико наш.

І щирою серцем пісню слави
Звездець з тихих
грудей,
І возвістять усім народом
Про цей преуточний день.

Для Бога Ти і для народу
Життя своє в офіру склав,
Вона, наче смолоскат,
На вітарі святим,
Над часною виною і кров'ю,
І день-у-день зливалось
З могоїм сльозам сонця,
З Святим Євстахії любові,
Владико наш.

І заплалоть золотий світи
На Твоїм престолі в
Сваторосійській храмі,
І моїня тихий покінутий
Аж до небес, у райські
брани.

Там, де стоїти Твої ступні
Над квітми ніжні розквітали,
Палка любов явила
Нестримним полум'ям
сорця,
Там світло Божої науки
сповнялося силою,
любов'ю, вірою палкою
Дітей Твоїх опроміняло,
Владико наш.

І вперло з самонамітив
Янголи вигословляють на
Твоєму славу,
І віддають хвалу Творчій
За Твою прославу,
Владико наш.

Спочиває Ти, наш Батьку,
Тихо в Сваторосійській храмі,
Проте, чудесним способом
з небес
Ти розбудив віру і любов
між нами.
Твої моїня, Твої діла,
Твої батьківські сестри
слова
В серцях наших днів
налягають,
Духом віри і любові
Все наше єство
оживляють,
Владико наш.

Твоє пропам'яті ім'я
Митрополит Андрій
Шептицький,
Буде прославлено по всій
землі,
І всі племена і народи
Віддають поклони і честь
Тобі,
Бо для Бога і для народу
Ти ващо працював,
За Церкву, за єдність,
за віру,
Ти своє життя в офіру
склав,
За все, за все, хвала Тобі
Владико наш.

Сестра Міріам Береза,
ЧСВВ, Листопад, 1994

ВІДІШЛИ В Д НАС

ВІДІШЛИ ЧЛЕНІ УНС ВІДІД.
132-го в Мексикоті, Па. померла
на 2-го вересня 1994 року на 90-му році життя. Нар. 2-го липня
1904 року в Галичці, Австрія.
Членом УНС стала 1941 року.
Записали у смугту сина Михайла,
внука Андрія, призначили
Вітні. Похорон відбувся 6-го
вересня 1994 року на цвинтарі
св. Івана Христителя в Н. Версало, Па.

Вічна їм Пам'ять!

Михайло Смерек, секр.

ПЕТРО ЮРАХ член УНС Віді.
3-го Т-ва ім. Св. Миколая
в Ватервіллі, Н.Й. помер 22-го
жовтня 1994 року на 81-му році
життя. Нар. 1913 року в селі
Завіт, Польща. Членом
УНС став 1965 року. Записав
у смугту дачі до Катерини
з михайлом Степів і Марією
з михайлом Миколайом, 5-го
вересня 1994 року на цвинтарі
св. Миколая в Колонії, Н.Й.

Вічна їм Пам'ять!

Павло Шевчук, секр.

МАРІЯ БАРИЧІН член УНС Віді.
374-го Т-ва ім. М. Грушевського
в Бостоні, Масс. померла 6-го
жовтня 1994 року на 69-му році
життя. Нар. 1925 року в Сентіні,
Україна. Членом УНС стала 1979
року. Записали у смугту сина

Богдана, дочка Андріяну, Пліу і
Дарку, двоє уніфіє сестру Олену
Гарука в Україні. Похорон
відбувся 10-го жовтня 1994 року
на цвинтарі Мт. Говл, Бостон,
Масс.

Вічна їм Пам'ять!

В. Готманський, секр.

ГЕЛЕН ЛАНДІНО МЕЛЬНИЧУК
член УНС Віді. 374-го Т-ва ім.
"Культури" в Нью-Гейвені, Конн.
померла 28-го жовтня 1994 року
на 78-му році життя. Нар. 2-го
жовтня 1915 року в Нью-Гейвені,
Конн. Членом УНС стала 1933
року. Записали у смугту
сина Джеймса і сестру Барбару
Шварц. Похорон відбувся на
цвинтарі св. Лаврентія в Бест
Гейвен, Конн.

Вічна їм Пам'ять!

Василь Гіна, секр.

ІРИНА КОРЬ'ЯК (Гогоша) член
УНС Віді. 146-го Т-ва ім. Івана
Гуркія в Воррені, Мінн. померла
22-го жовтня 1994 року на 45-
му році життя. Нар. 1949 року у
Лавої, Україна. Членом УНС
стала 1990 року. Записали у
смугту матір Ксеню, брата Ігоря,
сестру Ірину і дитину родину.
Похорон відбувся 25-го жовтня
1994 року на цвинтарі у Лавої,
Україна.

Вічна їм Пам'ять!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
12-го БЕРЕЗНЯ 1995 р.
Відео, Ілп. Управу 379-го
Відео, Ілп. УНСОЮЗ ім. св. Юрія
повідомляє всіх членів, що
Річні загальні збори відбу-
дуться о год. 12.30 по пол. в
залі під кафедрою св. Мико-
лая. Після зборів відбу-
дуться наміщення і виставка
постанов нинішнього 379-го Ві-
діду УНС в Чикаго, Ілп. Після
зборів перекусить. Просимо
громадою прийти. За У-
праву Відділу: А. Козак - го-
лова, С. Голш - секретар.

ПРАЦЯ

ПОШУКУЮ
ЖІНКУ
до опіки двох дітей (одна
дитина шкільного віку)
і домашньої праці на чотири
дні. Помешкання і харчі
включені. (201) 927-5805
Телефонувати веч.

ШУКАЄМО
ЖІНКУ-УКРАЇНКУ
для опіки над старшою
хворобою жінкою. Околиці
Morristown, N.J. Про-
шу тел. між 7-ю і 10-ю
год. веч.
(201) 328-4274

ЗАРОБІТОК
до \$600.00 на тиждень
International Marketing
Company
розширюється!
Маємо відкриті позиції:
Менеджмент, асистенти
менеджерів, маркетинг та
обслуговування клієнтів. Вигідне
положення. Біла метро.
Телефонувати
Mrs. Doka (718) 457-9492
AVATAR COMMUNICATION
of NY, Inc. EOE

FUNERAL DIRECTORS

ПІЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОТРЕБНИК
Займається похоронами
в БРОКН, БРОКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУС НАЙТОР - директор
Родина ДІМІТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ІЗ ЧЕСНО.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Телефонуйте по телефону
на цвинтарі в Ванкувері
і перенесенні Тілішес Остапів
з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stuyvesant)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS

ВИРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВ-
ЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО
НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью-Йорку, включно-
чи цвинтарі св. Луки в
Гамбург-Парку, Нью-Йорк, цвинтарі
в Банді Брук, Н. Дж., Пайл
Бун в Кергоуеллі та в Лей Слей,
Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги
на місці поховання в Банді Брук.
За домовленою передбаченою
свід. телефонувати:
HURYN MEMORIALS
P.O. Box 121
Hampstead, N.Y. 10916
Tel.: (914) 422-2684